



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Избрание шести членов Экономического и Социального Совета (окончание)	249
Избрание членов Международного Суда (А/1885-S/2352): а) избрание члена Суда для замещения вакансии, освободившейся вследствие смерти д-ра Х. П. де-Баррос-э-Азеведо; б) избрание пяти членов Суда в соответствии с пунктом 1 статьи 13 Статута	250

Председатель: Г-н Луис ПАДИЛЬЯ-НЕРВО (Мексика)

Ввиду отсутствия Председателя, председательствует Заместитель председателя сэр Гладвин Джебб (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

Избрание шести членов Экономического и Социального Совета (окончание)

[Пункт 14 повестки дня]

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как известно Ассамблее, сегодня утром мы избрали членами Экономического и Социального Совета Аргентину, Кубу, Францию и Китай, оставив две вакансии незаполненными. Следующие четыре страны получили наибольшее число голосов, но не были избраны: Бельгия, Египет, Австралия и Бирма. Таким образом следует избрать еще две страны, указав в избирательных записках только две страны из четырех, только что мною прочитанных.

Производится закрытая баллотировка.

По приглашению Председателя г-н Морено (Панама) и г-н Графстрем (Швеция) занимаются подсчетом голосов.

Общие число избирательных бюллетеней:	59
Число недействительных бюллетеней:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	59
Число воздержавшихся:	0
Число поданных бюллетеней, признанных действительными:	59
Требуемое большинство:	40
Число полученных голосов:	
Египет	41
Бельгия	30
Австралия	24
Бирма	23

Египет, получив требуемое большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи, избирается членом Экономического и Социального Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь необходимо произвести еще одну баллотировку, чтобы заполнить последнюю вакансию. Для заполнения этой вакансии следует голосовать лишь за две страны, получившие наибольшее число голосов после Египта; такими странами являются Бельгия и Австралия. Поэтому теперь в избирательной записке необходимо поставить или Бельгию или Австралию.

Производится закрытая баллотировка.

Общие число избирательных бюллетеней:	59
Число недействительных бюллетеней:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	58
Число воздержавшихся:	3
Число поданных бюллетеней, признанных действительными:	55
Требуемое большинство:	37
Число полученных голосов:	
Бельгия	32
Австралия	23

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ввиду того что ни один из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов, нам придется произвести еще одну баллотировку.

4. Представитель Австралии желает сделать заявление.

5. Сэр Кит ОФФИСЕР (Австралия) (говорит по-английски): Австралия желает в этой баллотировке уступить свое место Бельгии.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Несмотря на благородный жест представителя Австралии, нам необходимо произвести баллотировку для того, чтобы определить, какая страна займет остаю-

щееся место. Члены Ассамблеи все еще могут, если они того пожелают, голосовать за Австралию, но я думаю, что ввиду снятия Австралией своей кандидатуры большинство представителей не будет за нее голосовать.

Производится закрытая баллотировка.

<i>Общее число избирательных бюллетеней:</i>	60
<i>Число недействительных бюллетеней:</i>	4
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	56
<i>Число воздержавшихся:</i>	4
<i>Число поданных бюллетеней, признанных действительными:</i>	52
<i>Требуемое большинство:</i>	35
<i>Число полученных голосов:</i>	
Бельгия	47
Австралия	5

Бельгия, получив требуемое большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи, избирается членом Экономического и Социального Совета.

7. Г-н ПАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея оказала моей стране большую честь, выбрав ее в состав Экономического и Социального Совета. В связи с этим я считаю своим долгом заявить от имени своего правительства, что во исполнение заключенного в связи с этим соглашения Аргентинская Республика выйдет из Совета по Опеке с 1 января будущего года.

8. Г-н ван-ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Ассамблея уже выразила свое одобрение жесту, только что сделанному австралийской делегацией. Я уверен, что Ассамблея понимает, что от имени моей страны с этой трибуны я хочу выразить благодарность Австралии.

Избрание членов Международного Суда (A/1885-S/2352): а) избрание члена Суда для замещения вакансии, освободившейся вследствие смерти д-ра Х. П. де-Баррос-э-Азеведо; **б)** избрание пяти членов Суда в соответствии с пунктом 1 статьи 13 Статута [Пункт 15 повестки дня]

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к обсуждению этого пункта, позвольте мне сказать, что члены Совета Безопасности, я полагаю, должны сейчас собраться в комитетской комнате IV, чтобы приступить, со своей стороны, к избранию судей.

10. Как вам известно, согласно резолюции 264(III) Генеральной Ассамблеи, государства, являющиеся участниками Статута Международного Суда, но не состоящие членами Организации Объединенных Наций, участвуют, на Генеральной Ассамблее, в выборах членов так же, как и члены Организации Объединенных Наций. Я предлагаю, поэтому, представителям Лихтенштейна и Швейцарии занять места в зале Ассамблеи.

11. Первой нашей задачей является приступить к выборам для замещения вакансии, освободившейся вследствие смерти д-ра Х. П. де-Баррос-э-Азеведо.

Эти выборы, конечно, не имеют никакой связи с другими выборами, к которым мы приступим позднее, и мне кажется, что как нам, так и Совету Безопасности необходимо заместить эту вакансию прежде, чем приступить к другим выборам. Вам розданы избирательные записки и вам необходимо на них поставить крестик против имени того кандидата, которого вы считаете подходящим для замещения должности покойного д-ра Х. П. де-Баррос-э-Азеведо. Прежде чем мы фактически приступим к баллотировке, представитель Индии желает, насколько я понимаю, сделать заявление.

12. Г-н ЧАУДУРИ (Индия) (*говорит по-английски*): Благодарю вас за то, что вы даёте мне возможность сделать заявление от имени сэра Бенегалья Рау и от имени индийской делегации. Национальная группа моей страны выдвигает кандидатом на должность, освободившуюся в Международном Суде вследствие смерти судьи Баррос-э-Азеведо из Бразилии, д-ра Фернандеса Карнейро из Бразилии. Национальная группа Египта выставила кандидатом на эту должность сэра Бенегалья Рау. Как индийская делегация, так и сам сэр Бенегаль Рау глубоко признательны Египту за этот дружеский жест, но сэр Бенегаль Рау желает определенно заявить, что он не является кандидатом для этой случайной вакансии; однако он согласен быть кандидатом на одну из пяти очередных вакансий, открывающихся вследствие нормального истечения срока полномочий пяти судей.

Производится закрытая баллотировка.

По приглашению Председателя г-н Морено (Панама) и г-н Графстрем (Швеция) занимаются подсчетом голосов.

<i>Общее число избирательных бюллетеней:</i>	62
<i>Число недействительных бюллетеней:</i>	0
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	62
<i>Число воздержавшихся:</i>	0
<i>Число поданных бюллетеней, признанных действительными:</i>	62
<i>Требуемое большинство:</i>	32

Число полученных голосов:

Г-н Фернандес Карнейро (Бразилия)	60
Г-н Арманд Угон (Уругвай)	1
Г-н Аччиоли (Бразилия)	1

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты выборов в Совете Безопасности таковы: г-н Леви Фернандес Карнейро (Бразилия) получил абсолютное большинство — 11 голосов.

14. Ввиду его двойного избрания, я объявляю, следовательно, г-на Фернандеса Карнейро из Бразилии избранным для замещения вакансии, открывшейся вследствие смерти судьи де-Баррос-э-Азеведо.

15. Прежде чем приступить к выбору пяти членов Суда для заполнения открывающихся вакансий, даю слово представителю Советского Союза, выразившему желание сделать короткое заявление.

16. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Советская национальная группа желает обратить внимание на следующее обстоятельство. В сегодняшнем бюллетене Объединенных На-

ций Journal of the United Nations в числе кандидатов, выставленных для заполнения пяти вакантных мест в Международный Суд, значатся две фамилии: Голунский, Сергей Александрович, и Крылов, Сергей Борисович.

17. В связи с этим я хотел бы обратить внимание делегатов на документ A/1879/Add.3-S/2339/Add.3, в котором содержится телеграмма судьи Сергея Борисовича Крылова с сообщением следующего порядка:

«Ввиду состояния моего здоровья, принятого в соображение национальной советской группой, прошу не ставить на голосование мою кандидатуру при выборах судей на срок 1952-1961 гг.

Сергей Борисович Крылов».

18. Следовательно, г-н Крылов, как явствует из этой телеграммы, разосланной делегатам в упомянутом выше документе, снял свою кандидатуру. В силу этого советская национальная группа выставила кандидатуру академика Голунского, который значится в списке кандидатов в члены Международного Суда.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Мексики также желает сделать заявление.

20. Г-н ВАСКЕС-ТРЕСЕРРА (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексиканская делегация считает своим долгом указать на то, что она сняла кандидатуру г-на Кордье на должность члена Международного Суда, как он сам своевременно уведомил о том Секретариат и как это видно из документа [A/1879/Add.5-S/2339/Add.5], разосланного всем делегациям.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне кажется, что мы можем приступить теперь к баллотировке для избрания пяти членов Международного Суда. В розданных вам избирательных записках значатся имена всех кандидатов, выдвинутых на эти должности. Вам необходимо будет, поэтому, поставить крестики только против пяти имен в этом списке.

Производится закрытая баллотировка.

По приглашению Председателя г-н Дункан (Панама), замещающий г-на Морено, и г-н Гольмбак (Швеция), замещающий г-на Графстрема, занимаются подсчетом голосов.

Общее число избирательных бюллетеней:	62
Число недействительных бюллетеней:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	62
Число воздержавшихся:	0
Число поданных бюллетеней, признанных действительными:	62
Требуемое большинство:	32

Число полученных голосов:

Г-н Гакворт (Соединенные Штаты Америки)	43
Г-н Голунский (Союз Советских Социалистических Республик) ..	41
Г-н Арманд Угон (Уругвай)	41
Сэр Бенегаль Рау (Индия)	32
Г-н Кластад (Норвегия)	29
Г-н де-Вишер (Бельгия)	22
Г-н Парас (Филиппины)	15

Г-н Е. Маун (Бирма)	12
Г-н ван-Клеффенс (Нидерланды)	4
Г-н Абдур Рахман (Пакистан) ..	3
Г-н Феллер (Соединенные Штаты Америки)	2
Г-н Прамодж (Таиланд)	2
Г-н Спирипулос (Греция)	2
Г-н Лайнес (Гондурас)	1
Г-н Туасон (Филиппины)	1
Г-н Витери-Лафронте (Эквадор) .	1
Г-н Элио (Боливия)	1
Г-н Прадо-Соларес (Гватемала) .	1
Г-н Рокас (Боливия)	1
Г-н Топсе-Йенсен (Дания)	1
Г-н Алсан (Турция)	1

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Что касается Генеральной Ассамблеи, то четыре кандидата получили требуемое абсолютное большинство, а именно: г-н Гакворт, г-н Голунский, г-н Арманд Угон и сэр Бенегаль Рау.

23. Генеральная Ассамблея должна будет в течение этого заседания немедленно приступить к другой баллотировке, чтобы выбрать, если возможно, пятого члена Международного Суда. Поэтому делегациям надлежит поставить крестики против одного имени на своих избирательных записках, зачеркнув имена тех четырех кандидатов, которые, поскольку это касается Генеральной Ассамблеи, уже избраны.

24. Г-н БОФОР (Нидерланды) (*говорит по-французски*): Ввиду результатов первой баллотировки делегация Нидерландов не желает более настаивать на том, чтобы другие делегации поддерживали кандидатуру г-на ван-Клеффенса на избрание его членом Международного Суда.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число избирательных бюллетеней:	61
Число недействительных бюллетеней:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	61
Число воздержавшихся:	0
Число поданных бюллетеней, признанных действительными:	61
Требуемое большинство:	32

Число полученных голосов:

Г-н Кластад (Норвегия)	29
Г-н де-Вишер (Бельгия)	15
Г-н Е. Маун (Бирма)	7
Г-н Парас (Филиппины)	5
Г-н Альфаро (Панама)	2
Г-н Алсан (Турция)	1
Г-н Сандстром (Швеция)	1
Г-н Таусон (Филиппины)	1

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду того что требуемое большинство не было достигнуто, Ассамблея все еще не может заполнить последнюю вакансию.

26. Как вы помните, в зачитанном мною ранее правиле 94 правил процедуры сказано:

«...Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или членов Организации, подлежащих избранию, для заполнения остающихся мест производится дополнительная баллотировка, причем эта баллотировка ограничивается кандидатами, которые получили наибольшее число голосов при предшествующей баллотировке, причем число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако после третьей безуспешной баллотировки голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена Организации...».

27. Насколько мне известно, до сих пор это правило не применялось к избранию членов Международного Суда; не знаю почему. Мне кажется, что в данном случае, когда мы имеем двух кандидатов, получивших каждый значительное большинство, было бы благо-разумно с нашей стороны применить это правило и произвести дополнительную баллотировку, которая ограничилась бы г-ном Кластадом и г-ном де-Вишером. Мы сможем таким образом добиться решения и избежать нескольких дальнейших баллотировок. Поэтому я ставлю вопрос: возражает ли Ассамблея или кто-нибудь из ее членов против того, чтобы я именно так и поступил?

28. Так как возражений нет, мы произведем другую баллотировку, и вам необходимо будет поставить крестик только против имени г-на Кластада или против имени г-на де-Вишера.

Производится закрытая баллотировка.

По приглашению Председателя г-н Дункан (Панама) и г-н Графстрем (Швеция) занимаются подсчетом голосов.

<i>Общее число избирательных бюллетеней:</i>	61
<i>Число недействительных бюллетеней:</i>	1
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	60
<i>Число воздержавшихся:</i>	2
<i>Число поданных бюллетеней, признанных действительными:</i>	58
<i>Требуемое большинство:</i>	32

Число полученных голосов:

Г-н Кластад (Норвегия)	43
Г-н де-Вишер (Бельгия)	15

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Итак, поскольку вопрос касается Генеральной Ассамблеи, г-н Кластад избран членом Суда.

30. Таким образом, Генеральная Ассамблея избрала для замещения пяти вакансий в Международном Суде г-на Гакворта, г-на Голунского, г-на Арманда Угона, сэра Бенегалья Рау и г-на Кластада. Однако мы все еще ждем официального извещения о результате выборов в Совете Безопасности. Мне кажется, что было бы лучше, если бы я вошел в контакт с Председателем Совета Безопасности и установил, что там происходит. Предлагаю, поэтому, прервать заседание на двадцать минут; по его возобновлении я сообщу о результатах разговора, который я буду иметь с г-ном Кебеде. Мы тогда будем лучше знать, как обстоит дело и сможем ли мы произвести выборы сегодня или же, напротив, отложим их на завтра.

Заседание прерывается в 5 ч. 55 м. дня и возобновляется в 6 ч. 30 м. вечера.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Весьма рад вам сообщить, что мною получено следующее сообщение от Председателя Совета Безопасности:

«Честь имею сообщить вам, что Совет Безопасности провел 6 декабря 1951 года свое 567-е заседание для избрания пяти членов Международного Суда в соответствии со Статутом Суда.

Честь имею далее сообщить вам, что каждый из нижепоименованных кандидатов получил абсолютное большинство голосов:

Г-н Энрике К. Арманд Угон
Г-н Сергей Александрович Голунский
Г-н Хелг Кластад
Г-н Грин Хейвуд Гакворт
Сэр Бенегаль Н. Рау.

Антонио КЕБЕДО
Председатель Совета Безопасности».

32. Вы видите, что пять лиц, избранных Советом Безопасности, тождественны с лицами, только что избранными Генеральной Ассамблеей. Следовательно, я имею честь сообщить, что пять лиц, имена которых я только что огласил, являются теперь надлежащим образом избранными членами Международного Суда.

Заседание закрывается в 6 ч. 35 м. вечера.